

NAPIA là bản tin được phát hành bởi Hiệp hội Giao lưu Quốc tế tỉnh Nagasaki dành cho người nước ngoài.
Biên tập: Hiệp hội Giao lưu Quốc tế tỉnh Nagasaki

Giới thiệu Hiệp hội Giao lưu Quốc tế tỉnh Nagasaki (pháp nhân công ích)

Bạn có biết Hiệp hội Giao lưu Quốc tế tỉnh Nagasaki không?

Hiệp hội chúng tôi là cầu nối giữa tỉnh Nagasaki với các nước trên thế giới.

Chúng tôi cung cấp nhiều thông tin liên quan đến giao lưu quốc tế và về cuộc sống tại Nagasaki.

Hàng tuần, chúng tôi mở cửa từ thứ 2 đến thứ 6, từ 9h sáng đến 5h30 chiều. (Trừ thứ 7, chủ nhật, ngày lễ) Các bạn hãy ghé thăm nhé!

★URL trang Facebook: <https://www.facebook.com/nia.nagasaki/>

★URL trang web của Hiệp hội Giao lưu Quốc tế tỉnh Nagasaki: https://www.nia.or.jp/record_vie/

Quầy tư vấn người nước ngoài tỉnh Nagasaki

Bạn có thể trao đổi ý kiến về tư cách cư trú, công việc, đời sống hàng ngày, v.v... qua điện thoại hoặc cuộc gặp mặt.

Từ thứ Hai đến thứ Bảy 9:00~17:00 (Ngày nghỉ: ngày lễ, từ ngày 29/12~3/1)

Tầng 1, Hội quán giao lưu Dejima (Nagasaki shi Dejima-machi 2-11)

Điện thoại: 095-820-3377 E-mail: soudan@nia.or.jp

Rất mong các bạn sẽ
Like và theo dõi!!



Phòng vấn người nước ngoài đang sống ở tỉnh Nagasaki

Q1: Xin bạn cho biết tên.

Tôi tên là DƯƠNG MỸ NHI.

Từ khắp nơi trên thế giới đến với Nagasaki



Q2 : Tại sao bạn lại quyết định sống ở Nagasaki?

Tôi lớn lên ở thành phố Hồ Chí Minh, Việt Nam, một nơi không có động đất. Nagasaki cũng gần như không có động đất, nên tôi có thể yên tâm sinh sống. Ngoài ra, Nagasaki là vùng đất với thiên nhiên trù phú được bao quanh bởi biển và núi, có cảnh quan phố xá hấp dẫn và những con đường dốc thú vị, tôi thấy rất dễ chịu khi sống ở đây. Ngoài ra, tại Việt Nam, tôi cũng đã học tiếng Nhật tại khoa tiếng Nhật trong trường đại học, tôi muốn đi làm tại một công ty Nhật Bản để có thể sử dụng tiếng Nhật đã học.



Q3: Bạn thích điều gì ở đây?

Tôi rất thích đi dạo một mình trong công viên rộng lớn, đọc sách, thong thả thư giãn. Điều này là do Nagasaki khác với thành phố Hồ Chí Minh một nơi đông đúc nhộn nhịp và tràn ngập xe máy, hầu hết các công viên ở Nagasaki đều được bao quanh bởi núi và biển, cho nên tôi vẫn thấy tinh thần vô cùng thư thái kể cả khi cuộc sống bận rộn.

Q4: Xin cho biết cách bạn tận hưởng cuộc sống ở Nagasaki.

Khi tham gia các buổi giao lưu và sự kiện khác nhau, tôi được gặp gỡ với nhiều người, tiếp xúc với nhiều nền văn hóa khác nhau cho nên có thể vui vẻ tận hưởng cuộc sống ở đây mặc dù luôn bận rộn với các công việc giống nhau mỗi ngày. Ví dụ, trong phòng trò chuyện bằng tiếng Nhật, tôi không chỉ học được tiếng Nhật mà còn được chia sẻ suy nghĩ với mọi người thuộc nhiều quốc tịch và lứa tuổi khác nhau, có nhiều thứ có thể vận dụng cho chính mình nên tôi rất vui.



Khi xảy ra thảm họa, xin hãy chú ý các thông tin được gửi tới từ Trung tâm Hỗ trợ Thảm họa Đa ngôn ngữ Nagasaki!

HP https://www.nia.or.jp/record_vie/

Facebook <https://www.facebook.com/nia.nagasaki/>

■Trung tâm Hỗ trợ Thảm họa Đa ngôn ngữ Nagasaki là gì?

Là trung tâm được trụ sở phòng chống thiên tai của tỉnh Nagasaki lập ra khi có thảm họa, do Hiệp hội Giao lưu quốc tế tỉnh Nagasaki phối hợp vận hành với tỉnh Nagasaki nhằm hỗ trợ người nước ngoài một cách tốt nhất.

Chúng tôi cung cấp thông tin, giải đáp thắc mắc, cung cấp các hỗ trợ khác nhau cho các cư dân nước ngoài bị ảnh hưởng bởi thảm họa dưới sự phối hợp của các thành phố bị ảnh hưởng bởi thảm họa và các tình nguyện viên nói được nhiều ngôn ngữ khác nhau.

■Vai trò của Trung tâm

- (1) Gửi đi các thông tin bằng tiếng Nhật và nhiều ngôn ngữ khác một cách dễ hiểu.
- (2) Tiếp nhận và trả lời các câu hỏi, thắc mắc từ người nước ngoài.
- (3) Điều tra tình trạng sơ tán lánh nạn của người nước ngoài.



Nếu xảy ra thảm họa

Khi xác nhận được tin tức qua ti vi, đài, thì hãy bình tĩnh hành động theo sự chỉ dẫn của tòa thị chính, cơ quan hành chính địa phương. Khi muốn thông báo cho gia đình hay bạn bè của bạn về việc bạn không làm sao, hoặc ngược lại muốn xác nhận gia đình hay bạn bè của bạn không làm sao thì hãy sử dụng dịch vụ lời nhắn dừng khi xảy ra thảm họa.

[Nếu xảy ra bão, lụt]

Mang vào trong nhà các thứ để bên ngoài. Có thể bị mất điện mất nước nên hãy chuẩn bị sẵn đèn pin, nước uống. Tích trữ nước vào trong bồn tắm. Kính có thể bị vỡ bởi gió mạnh nên hãy đóng cửa sổ, màn gió và tránh xa cửa sổ. Không lại gần các nơi nguy hiểm như núi, sông, biển... Khi đi tránh nạn, hãy đi giày thể thao.

[Nếu xảy ra động đất]

Hãy chui vào dưới gầm bàn để bảo vệ cơ thể của mình. Tắt lửa. Mở cửa ra vào, cửa sổ để có thể thoát chạy ra ngoài được.

Không sử dụng thang máy. Hãy sử dụng thang bộ để chạy thoát.

[Xác nhận nơi tránh nạn]

Nơi tránh nạn

Là nơi có thể sinh hoạt tạm thời khi xảy ra tai họa.

Trường học, nhà công cộng công dân ... sẽ trở thành nơi tránh nạn.

Tại nơi tránh nạn

Có thể được phát nước uống, đồ ăn, chăn đắp...

Có thể biết được thông tin về tai họa

Ở cùng với nhiều người. Có nhiều quy định khác nhau.

Hãy hỏi trước thành phố, xã, phường xem nơi tránh nạn ở đâu

Sách hướng dẫn cho người nước ngoài được viết bằng tiếng Anh, tiếng Trung, tiếng Hàn và tiếng Việt!

Tại hiệp hội, chúng tôi đã và đang xuất bản các cuốn sách hướng dẫn để giúp người nước ngoài đang sống trong tỉnh và phân phát miễn phí. Nếu các bạn muốn nhận những cuốn sách này, xin vui lòng liên hệ với chúng tôi. Tất cả các sách hướng dẫn cũng được đăng trên trang web của hiệp hội.

"Những điều cần biết trước khi xảy ra thảm họa!"

Nhật Bản được cho là một quốc gia có nhiều thiên tai so với nước ngoài, và chúng ta không biết khi nào thảm họa như động đất, bão và lũ lụt sẽ xảy ra. Cuốn sách hướng dẫn này mô tả những việc cần chuẩn bị trước khi thảm họa xảy ra và cách ứng phó. Để đến khi thảm họa xảy ra mới ứng phó thì đã muộn! Đây là 1 cuốn sách "Ứng phó trước khi thảm họa xảy ra"!!

URL: <https://www.nia.or.jp/record/files/medias/07link/saigai2019.pdf>



Tôi rất quan tâm đến "Điều này" ở Nhật Bản!



[Che CIR]

Annyeonghaseyo

Chào các bạn, 안녕하세요! tôi là Choi, là một thành viên của Hiệp hội Giao lưu quốc tế (CIR) của Hàn Quốc.

"Annyeonghaseyo" là câu chào bằng tiếng Hàn có thể sử dụng vào buổi sáng, buổi chiều hoặc buổi tối. Khác với tiếng Nhật sẽ thay đổi câu chào tùy theo khoảng thời gian ví dụ như "Chào buổi sáng (おはようございます)", "Chào buổi chiều (こんにちは)", "Chào buổi tối (こんばんは)", cho nên khi mới bắt đầu học tiếng Nhật, tôi đã gặp khó khăn để học các câu chào hỏi này. Không biết các bạn có gặp khó khăn gì với các câu chào của hỏi của người Nhật không?

10 năm trước tôi đã làm việc bán thời gian tại một nhà hàng Teppanyaki, và lời chào của tôi mỗi khi đến nơi làm việc luôn là "Chào buổi sáng (おはようございます)". Tôi đã tự hỏi tại sao lại là "Chào buổi sáng" kể cả khi không phải là buổi sáng?

Các bạn có biết tại sao không?

Lý do nằm từ nguồn gốc của câu "Chào buổi sáng". "Chào buổi sáng (おはようございます)" ra đời dựa trên từ "Thật là sớm (お早うございます)". Từ "Thật là sớm" vốn dĩ xuất phát từ "Cảm ơn bạn đã vất vả đi làm sớm (お早い時間からご苦労さまです)".

"Cảm ơn bạn đã vất vả đi làm sớm"



"Thật là sớm"



"Chào buổi sáng"

Do đó, trong lời "Chào buổi sáng" được sử dụng tại các nhà hàng ăn uống và quán nhậu Izakaya dường như có bao gồm cả ý nghĩa "Cảm ơn bạn đã vất vả đi làm sớm" hoặc "Tôi đã đến làm sớm đó!"

Như thế, có rất nhiều điều bạn sẽ không hiểu được nếu như không trải nghiệm thực tế! Tôi vẫn còn nhiều điều chưa biết, nhưng tôi nghĩ rằng việc dần dần tìm hiểu từng nét văn hóa Nhật Bản sẽ là một điều rất thú vị khi sống tại Nhật Bản!

Bạn quan tâm đến văn hóa nào của Nhật Bản?

Chúng ta hãy cùng tìm kiếm niềm vui trong cuộc sống hàng ngày nhé!



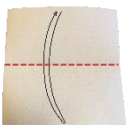
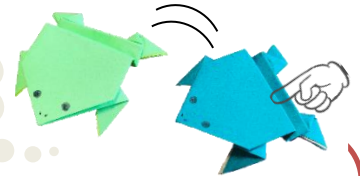
Chào buổi sáng!
(おはようございます)



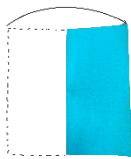
Đang là 6 giờ chiều
Tại sao lại thành
"Chào buổi sáng" vậy?

Hãy thử gấp con ếch từ giấy Origami nhé!

Nếu bạn lấy ngón tay
giữ móng rồi nhả ra,
nó sẽ nhảy lên đấy!



Tạo nếp gấp



Tạo nếp gấp



Tạo nếp gấp



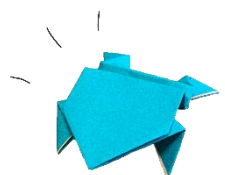
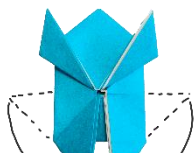
Tạo nếp gấp



Tạo nếp gấp



Tạo nếp gấp



Hoàn thành!



Ẩm thực địa phương của Nagasaki

Hãy thử làm món Hatoshi phô mai nhé!

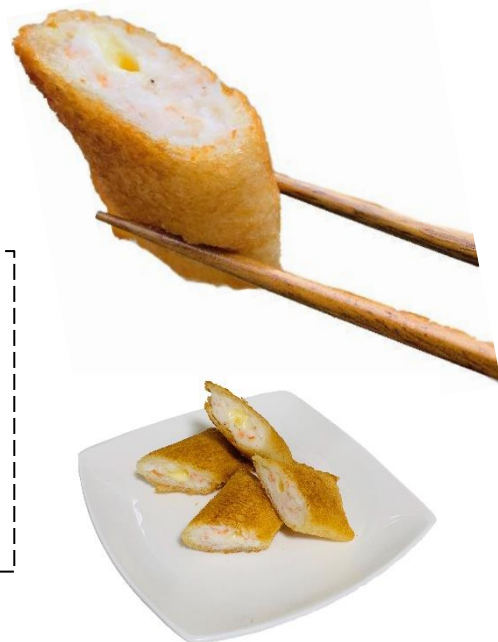
Món Hatoshi được du nhập từ Trung Quốc tới Nagasaki trong thời đại Meiji, lúc đầu chỉ được bán tại các nhà hàng sang trọng, nhưng giờ đã trở thành món ăn phổ biến trong gia đình.

<Nguyên liệu> (Làm 6 cái)

Tôm bóc bỏ đầu	10 con
Bánh mì sandwich	6 cái
Phô mai cắt lát	1 cái
Dầu ăn	Lượng vừa phải

★ Nguyên liệu là tôm

Rượu sake	1 thìa to
Bột khoai tây	1 thìa to
Lòng trắng trứng	1 quả
Muối	1/2 thìa nhỏ
Tiêu	1 chút

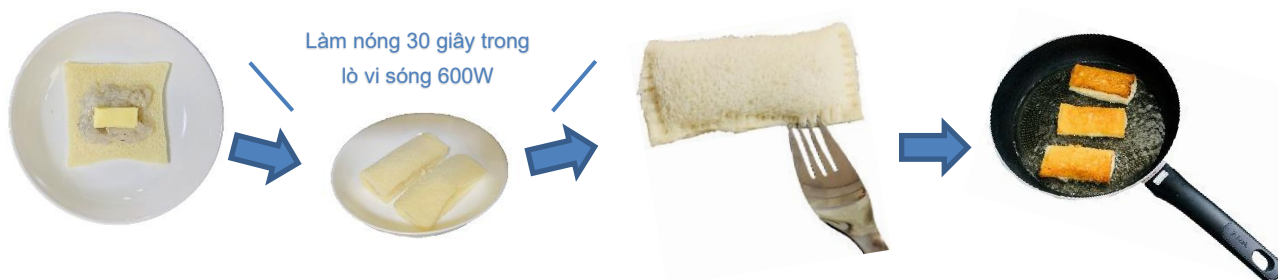


<Cách làm>

- (1) Cắt phô mai thành 6 miếng bằng nhau.
- (2) Tôm lột vỏ, lấy chỉ đen ở sống lưng ra, rồi rửa sạch bằng nước.
- (3) Thấm sạch nước của tôm, một nửa trong số đó xắt thành các miếng nhỏ rời nhau, một nửa còn lại thì dùng dao bép băm nhỏ cho đến khi chúng dính quện vào nhau.
- (4) Cho (3) vào bát, cho thêm ★ rồi trộn đến khi chúng dính quện vào nhau.



- (5) Đặt bánh mì sandwich vào đĩa chịu nhiệt, để (4) và một lát phô mai vào chính giữa bánh mì.
- (6) Gập đôi để bao quẩn lấy (4), cuộn nhẹ nhàng rồi cho vào lò vi sóng 600W để làm nóng trong 30 giây.
- (7) Dùng đĩa để khép chặt miệng ở 3 mặt của bánh mì để làm kín (4).



- (8) Đổ dầu vào chảo rán (khoảng 1cm dầu tính từ đáy chảo), đun nóng đến 170 độ C.
- (9) Lật đi lật lại từ 3-4 phút cho đến khi có màu nâu vàng.

Nếu có thắc mắc về NAPIA, vui lòng liên hệ.

Hiệp hội Giao lưu Quốc tế tỉnh Nagasaki
Nagasaki International Association

2-11 Dejima-machi, Nagasaki-shi TEL : 095-823-3931 FAX : 095-822-1551

E-mail : nia@nia.or.jp HP : <https://www.nia.or.jp>